

Convegna interchantunala davart l'execuziun collectiva da lottarias

dals 26 da matg 1937 ¹⁾

Art. 1

¹ Ils chantuns che sa participeschan a questa convegno (numnads qua sut-vart "chantuns") fundeschan in'associaziun cun la designaziun "Lottaria interchantunala" per l'execuziun collectiva da lottarias.

² Decisivs per la fundaziun èn ils statuts da l'associaziun ch'èn vegnids rectifitgads en la conferenza dals 26 da matg 1937 ad Aarau.

³ A l'associaziun pon sa participar sut las medemas cundiziuns statutaras er auters chantuns che sa suttamettan a las disposiziuns da questa convegno.

Art. 2

Ils chantuns s'obligheschan da dar – sin dumonda – a la lottaria interchantunala per las lottarias ch'ella sto vender:

- a) la permissiun per la vendita e per l'execuziun en il senn dals artitgels 5 fin 13 da la lescha federala dals 8 da zercladur 1923 ²⁾ concernent las lottarias e las scumessas professiunalas; e
- b) la permissiun per l'execuziun en il senn da l'artitgel 14 da la lescha federala inclusiv l'installaziun d'agenturas e da posts da vendita, la vendita (dentant senza il commerzi ambulants), la speditiun e la publicaziun d'inserats en gasettas e revistas.

Art. 3

Ils chantuns s'obligheschan da dar permissiuns en il senn da l'artitgel 2 literas a e b per lur territori chantunal mo per lottarias che la lottaria interchantunala venda. Resalvads restan ils artitgels 8 e 10.

CUL 1997 p. 342

¹⁾ da la convegno fan part ils chantuns TG, ZH, LU, UR, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, BS, BL, SH, AR, AI, SG, GR, AG, TI (stadi dal 1. da schaner 1993)

²⁾ CS 935.51

Art. 4

Il plan da las lottarias che la lottaria interchantunala venda sto resguardar ils suandants principis:

- a) almain in dieschavel dals numers da lottaria ston cuntegnair in gudogn;
- b) l'import total dals gudogns sto importar almain 50 % da la summa dal plan.

Art. 5

Il retgav net da la lottaria sto vegnir reparti en relaziun cun la populaziun residenta tranter ils chantuns; decisiv è il dumber d'abitantas e d'abitants da l'ultima dumbraziun federala dal pievel.

Art. 6

¹ Per la permissiun da vendita e d'execuziun en il senn da l'artitgel 2 litera a, per la surveglianza da l'execuziun, da la vendita da numers da lottaria, da la tratga e da l'examinaziun dal rendaint sco er per las permissiuns d'execuziun en il senn da l'artitgel 2 litera b vegn incassada dal chantun da vendita ina taxa en l'autezza dad 1 % da la summa dal plan. Quest import vegn reparti sin ils chantuns tuttina sco il retgav net.

² Ils custs che resultan per clamar funcziunarias e funcziunaris da documentaziun sco er la polizia a la tratga sto l'interpresa da lottaria surpigliar sezza; las taxas che vegnan incassadas per quai sto pajar il maun public (chantun u vischnanca) che metta a disposiziun il persunal respectiv.

Art. 7

¹ Ils chantuns s'obligheschan da duvrar lur part vi dal gudogn net da las lottarias exclusivamain per intents d'utilitad publica e da beneficenza en il senn da l'artitgel 3 da la lescha federala; l'utilisaziun per il sport vala sco intent d'utilitad publica. Meds finanzials che resultan da scumessas en connex cun cursas da chavals dastgan vegnir duvrads mo per il sport.

² La decisiun, per tge intent che la part dal chantun duai vegnir duvrada, po prender l'autoritad cumpetenta dal chantun respectiv. La part na dastga dentant en mintga cas betg vegnir duvrada per ademplir obligaziuns da dretg public.

Art. 8

¹ Questa curvegna sa referescha mo a lottarias grondas, q.v.d. ad occurrenzas da lottaria cun ina summa dal plan da passa 1.50 francs per abitanta u abitand dal chantun da vendita.

² Ils chantuns han il dretg da permetter per occurrenzas da lottarias che na tutgan betg tar las lottarias grondas la vendita e l'execuziun en il senn dals artitgels 5 fin 13 da la lescha federala, però cun la restricziun che:

- a) l'execuziun da questas lottarias è limitada als chantuns da vendita;
- b) i dastga vegnir fatg reclama per quellas mo en gasettas dal di, ma betg en revistas ed en gasettas illustradas da caracter generalmain svizzer; e
- c) las lottarias pitschnas che vegnan vendidas dad in chantun en il decurs dad 1 onn na dastgan betg surpassar 1.50 francs per abitanta u abitant.

Art. 9

¹ La reclama per occurrenzas da lottarias da la Svizra franzosa po vegnir permissa en revistas che vegnan redigidas en franzos u en talian ed edidas e stampadas en il territori d'in chantun da vendita.

² Occurrenzas che surpassan la capacita dal territori, per il qual è vegnida permissa la spediziun da las lottarias, ston però vegnir exclusas da la permissiun.

Art. 10

¹ Ils chantuns sa resalvan da pudair divergiar en singuls cas dals principis da questa convegno a favur d'interpresas d'impurtanza naziunala. Per quai è necessari il consentiment d'almain trais quarts da tut ils chantuns participads che cumpiglian a medem temp er trais quarts da la populaziun dals chantuns affiliads.

² La lottaria interchantunala è autorisada d'augmentar in fond fin a 100 000.– francs cun gudogns che n'en betg vegnids retratgs. Quest fond sto vegnir duvrà per sustegnair acziuns d'utilitad publica da caracter interchantunal.

³ Per lottarias ch'en vegnidas permessas avant che questa convegno è entrata en vigur, pon vegnir dadas permissiuns da publicaziun en gasettas ed en revistas dal territori da l'associaziun sut las cundiziuns che vegnan fixadas da la conferenza dals chantuns da fundaziun.

Art. 11

¹ Questa convegno entra en vigur, sche almain 4 dad 8 chantuns ch'en stads represchentads a las tractativas preliminaras, l'han sutscritta, tranter els ils chantuns Argovia, Basilea-Citad e Turitg.

² Suentar avair sutscrit la convegno, ston tut ils auters chantuns vegnir envidads da sa participar.

Art. 12

Mintga chantun po sa retrair da la convegno per il di da la tratga d'ina lottaria vendida, observond in termin da desditga da 3 mais.